



Sinopsis:

PRIMER ACTO: A principios de la década de 1960, en Greenwich Village, Manhattan, los recién casados Paul y Corie Bratter se instalan en su pequeño apartamento de un dormitorio tras una luna de miel de seis días. Corie es una soñadora optimista a la que le encantan las peculiaridades de su nuevo hogar, incluidos sus defectos y sus excéntricos vecinos, como Víctor Velasco. Paul es práctico y está centrado en su carrera como joven abogado. En su primera noche, Paul está preocupado por sus informes legales mientras se prepara para un caso importante, mientras que Corie quiere celebrarlo haciendo algo divertido. Sus puntos de vista opuestos crean tensión hasta que la madre de Corie, Ethel, llega de visita. Ethel, comprensiva pero tradicional, actúa como mediadora entre el realismo de Paul y el idealismo de Corie. Ella acepta venir a cenar el viernes. Tras su partida, Víctor entra inesperadamente por la ventana, ya que se ha quedado fuera de su apartamento en el ático. Corie decide invitarlo a cenar con la esperanza de que surja un romance con Ethel.

SEGUNDO ACTO: Es viernes y Corie está en la cocina preparando la cena para Ethel y Víctor. Paul llama y comienza a subir los cinco pisos, mientras Corie mantiene una conversación completa con él. Esto frustra a Paul, que prefiere mantener sus asuntos en privado, sin que los oigan todos los vecinos excéntricos del edificio. Sus frustraciones mutuas siguen creciendo, ya que Paul expresa su convicción de que la cena será un desastre, mientras que Corie mantiene la esperanza. Llega Ethel y Corie revela que le ha organizado una cita a ciegas a su madre. Víctor llega con un plato de pescado maloliente al que llama «Knichi». En un estilo que refleja sus personalidades, Paul se niega a probar el plato, Ethel se muestra indecisa y Corie no tiene ningún miedo. El grupo decide salir del apartamento e ir a cenar a un restaurante que recomienda Víctor. Los cuatro regresan al apartamento a las 2 de la madrugada, llenos y ebrios. Víctor se ofrece a llevar a Ethel a casa. A pesar de las dudas de su madre, Corie apoya la idea, emocionada por la posibilidad de un nuevo romance para su madre. Paul está furioso con Corie por poner a su madre en una situación incómoda. Comienzan una intensa discusión. Corie acusa a Paul de ser incapaz de divertirse, diciendo que él nunca correría «descalzo por el parque». Paul acusa a Corie de ser imprudente. Paul quiere dormir, pero Corie está angustiada. Ella exige el divorcio, diciendo que no tienen nada en común. El acto termina con Paul durmiendo en el sofá y Corie encerrada en su pequeña habitación.

TERCER ACTO: A la mañana siguiente, la tensión es palpable. Paul exige saber cuándo quiere Corie que se vaya. Ella le dice que se vaya inmediatamente. De repente, Corie recibe una llamada de su tía que le revela que su madre no ha llegado a casa. Paul acusa a Corie de ser imprudente y Corie le acusa a él de ser cruel. Ethel entra corriendo en el apartamento de la pareja y les cuenta que se desmayó fuera del edificio y que Víctor intentó ayudarla, pero se cayó y se rompió un pie. Sus otros vecinos «chiflados» los llevaron a ambos arriba. Paul le pregunta a Corie: «¿Ya estás contenta?», y se marcha para siempre. Ethel se da cuenta de que está feliz y emocionada, de que sus sentimientos hacia el amor han cambiado. Víctor llega y él y Ethel se ríen de toda la situación. Él invita a Ethel a cenar y ella acepta. Angustiada, Corie le dice a su madre que ella y Paul se van a divorciar. Se da cuenta de que ha sido impulsiva. Su madre le confiesa que nunca ha visto a dos personas tan enamoradas como Corie y Paul, pero que Corie debe adaptarse un poco y no convertir «todo en un juego». Le aconseja a Corie que busque a Paul y arregle las cosas, y luego se marcha a su cita con Víctor. Paul regresa, helado y borracho, y exige a Corie que desocupe el apartamento, ya que él paga el alquiler. Mientras él actúa de forma impulsiva, Corie expresa su añoranza por el antiguo Paul. Paul revela que está helado porque ha estado corriendo «descalzo por el parque». Al final, la pareja se da cuenta de que sus diferencias se complementan y reafirman su amor.

Geva THEATRE

CENTRO DE TEATRO GEVA

Directora Artística
ELIZABETH WILLIAMSON

Director Ejecutivo
JAMES HASKINS

PRESENTA

DESCALZOS EN EL PARQUE

Por **NEIL SIMON**

Dirigido por **RACHEL ALDERMAN‡**

Diseño Escénico

**CHRISTOPHER SWADER &
JUSTIN SWADER†**

Diseño de Vestuario

HERIN KAPUTKIN†

Diseño de Iluminación

AJA M JACKSON†

*Diseño de
Sonido*

FREDERICK KENNEDY†

*Diseño de Pelucas, Peinados y
Maquillaje*

RACHAEL GEIER

*Coreógrafa de
Intimidad*

ERICA MURPHY

Director de Reparto

CALLERI JENSEN DAVIS

*Director de Producción
Escénica*

KEVIN GREGORY DWYER*

*Asistente de Producción de
Escena*

SHANNON TOOT*

Director de Producción

JOSEPH BIAGINI

Directora General

THALIA SCHRAMM

AGRADECIMIENTOS

Descalzos en el Parque se presenta por acuerdo con Concord Theatricals en nombre de Samuel French, Inc. www.concordtheatricals.com.

Geva es un socio orgulloso de la



Alianza Geva-Brockport

Una versión en español de este programa está disponible en la taquilla y en línea en GevaTheatre.org.
Traductora: Marisol Galarza-Ruiz.

EL ELENCO

(en orden de aparición)

Corie Bratter Lee Harrington*
Reparador de teléfonos/Repartidor..... Joe Osheroff*
Paul Bratte..... Sean-Michael Wilkinson*
Ethel Banks..... Alison Cimmet*
Victor Velasco Evan Zes*

SUPLENTE

Suplente de Paul Bratter Connor McGuire
Suplente de Victor Velasco/ Reparador de teléfonos/Repartidor..... Paul Moukperian
Suplente de Ethel Banks/Corie Bratter..... Bridget Welch

DURACIÓN APROXIMADA

2 horas y 15 minutos, incluyendo un intermedio de 15 minutos entre el acto I y el II, y una breve pausa de 1 minuto entre el acto II y el III.

ESCENARIO

La última planta de un edificio de ladrillo rojo en Greenwich Village, Nueva York.

CRÉDITOS ADICIONALES DE LA PRODUCCIÓN

Sustituta del Director de Escena Kate Duprey
Coordinadora de Interpretación de Lenguaje de Señas Luane Davis Haggerty, Ph.D.
Director Artístico de Lenguaje de Señas..... Patrick Graybill
Intérpretes de Lenguaje de Señas.....Madison Halker, Be'anni Hogan
Subtituladora.....Samantha Geffen
Coordinador y Consultor del Programa de Audiodescripción.....Rene Latorre
Audiodescriptora.....Dave Baxter
Supervisor de Dirección.....Sean Britton-Milligan
Equipo Auxiliar de Utilería/Equipo Auxiliar de MontajeIsabella Smith
Equipo Auxiliar de Vestuario/Pelucas.....Madeleine Winter
Becaria de Dirección.....Lindsay Reed



*Miembros de la Asociación de Equidad de Actores, el Sindicato de Actores Profesionales y Directores de Escena de los Estados Unidos.



†El director es miembro de la Sociedad de Directores y Coreógrafos de Escena, un sindicato nacional independiente.



‡Los diseñadores de escenografía, vestuario, iluminación y sonido de los teatros LORT están representados por Artistas Escénicos Unidos, Local USA-829 de la IATSE.



El Centro del Teatro Geva opera en virtud de acuerdos entre la Liga de Teatros Residentes (LORT), un consorcio de teatros regionales de todo el país; la Asociación de Equidad de Actores (AEA), el sindicato de actores profesionales y directores de escena de los Estados Unidos; la Sociedad de Directores y Coreógrafos de Escena (SDC), un sindicato nacional independiente; y Artistas Escénicos Unidos (USA), un sindicato de diseñadores escénicos, de vestuario, de iluminación y de sonido.



Los servicios de subtítulos se proporcionan, en parte, gracias a una subvención del programa TAP+ de NYSCA y TDF.



Tenga en cuenta que no está permitido tomar fotografías ni utilizar dispositivos de grabación durante la representación. Los teléfonos móviles y cualquier otro dispositivo electrónico están estrictamente prohibidos en el teatro.



MENSAJE DE LA DIRECCIÓN DE GEVA

Las obras de Neil Simon me intrigaron por primera vez cuando estaba en la universidad. *Brighton Beach Memoirs*, la primera de su trilogía autobiográfica sobre el paso a la madurez, se representaba en Broadway en aquella época. Yo estudiaba teatro en el Colegio Universitario de Wooster, en Ohio, que tenía la particularidad de exigir a todos los estudiantes de último año que completaran un proyecto de estudio independiente (o «IS», como se le conoce cariñosamente) de un año de duración. Mi asesora de IS era una directora de teatro muy seria que pensaba que las obras de Simon eran formulistas y carecían de profundidad. ¡Me había lanzado un desafío!

Propuse dirigir la obra más oscura y menos conocida de Simon, *The Gingerbread Lady*, como mi proyecto de fin de carrera, junto con un trabajo de 50 páginas sobre la obra de Neil Simon y un diario de mi proceso de ensayos. Me cautivó el personaje principal, Evy Mears, una cantante de cabaret y alcohólica en recuperación que reconstruye sus relaciones con su familia y amigos. El papel le valió a Maureen Stapleton un premio Tony y mi producción me valió honores en mi IS de último año.

Ahora, cuarenta años después, estoy muy emocionado de volver a visitar el humor y el corazón de Neil Simon al llevar a escena su comedia romántica *Descalzos en el Parque*. Al igual que la trilogía, *Descalzos* es semiautobiográfica y se inspira en su matrimonio con su primera esposa, Joan Baim, cuando eran unos jóvenes recién casados. Aquellos que conozcan tan bien como yo las obras de Simon sabrán que *Descalzos* tiene una secuela, Capítulo dos, sobre su segundo matrimonio con la actriz Marsha Mason.

Nos complace enormemente dar la bienvenida de nuevo a la directora Rachel Alderman, que nos ofrece una nueva producción divertida y profundamente humana de esta comedia ya clásica, en la que se inspira en su propia experiencia como judía neoyorquina. Lleva años hablando con la directora artística Elizabeth Williamson sobre este proyecto, y esta es la temporada perfecta para programar la producción de Rachel de *Descalzos*, en consonancia con el tema de la temporada: el regreso a casa.

Tenemos que dar las gracias a toda una serie de patrocinadores por hacer posible esta producción: el patrocinador de la temporada ESL Federal Credit Union, la productora honoraria Dra. Dawn Lipson, el productor principal St. Johns Living & Care, los patrocinadores mediáticos iHeart Media y 13WHAM, el patrocinador de la noche de estreno Banco Canandaigua National, el patrocinador oficial de almacenamiento Propiedades Buckingham y nuestro patrocinador oficial de vehículos Vision Automotive Group.

A todos nos hace falta una comedia romántica en estos momentos. Disfruten de *Descalzos en el Parque*.



James Haskins
Director Ejecutivo

SECCIÓN DESTACADA

ENTREVISTA CON LA DIRECTORA RACHEL ALDERMAN

POR OLIVIA SPENARD

Olivia Spenard: ¿Qué fue lo primero que te atrajo de *Barefoot in the Park* (*Descalzos en el Parque*)

Rachel Alderman: Soy fan de Neil Simon desde que escuché a mis padres viendo *Brighton Beach Memoirs* en la tele a finales de los 80. Escuché el diálogo y, solo por el ritmo, me atrajo a la televisión de la sala y pensé: «¿Qué es eso? ¿Y por qué suena como mi familia?». Así que desde el principio hubo una conexión, una especie de sentimiento familiar incluso antes de entender por qué me identificaba culturalmente con él. Luego, en la escuela intermedia o superior, vi la película *Barefoot in the Park* (*Descalzos en el Parque*), con Robert Redford y Jane Fonda, y me enamoré perdidamente del ingenio, los diálogos, la relación, los actores y la comedia romántica.

OS: ¿Tienes alguna relación con la obra de Neil Simon?

RA: La primera obra teatral no musical en la que participé fue *Brighton Beach Memoirs*. Tenía 12 años. La primera obra de Simon que vi en Broadway fue *Lost in Yonkers*, ganadora del premio Pulitzer, con la increíble Jane Kaczmarek en el papel de Bella. Luego, en 2022, unos 30 años después, mi sueño se hizo realidad cuando codirigí *Lost in Yonkers* con Marsha Mason en el Hartford Stage. Ella también protagonizó nuestra producción en el papel de la abuela. Marsha estuvo casada con Neil Simon, era su segunda esposa, y su colaboración creativa dio lugar a una obra maravillosa que es muy querida por muchos. Trabajar con Marsha en el texto de Simon fue una forma emocionante de adentrarme en su obra. Le estoy muy agradecida.



Los hermanos Eugene y Stanley en la adaptación de la película de Neil Simon de 1986 *Brighton Beach Memoirs*.

OS: ¿Qué te parece atractivo del enfoque de Simon hacia la comedia y la narración?

RA: Todo el trabajo de Simon se basa en momentos reales, verdaderos e íntimos, momentos humanos. Luego, añade el ingenio, el ritmo y la velocidad que lo hacen excepcionalmente único. Piensa más rápido que la mayoría de la gente, por lo que sus personajes también actúan con una energía vertiginosa que hace que todas las acciones cobren vida. Cuando tenía 9 años y escuché a Simon por primera vez, me encantó el viaje en tren de alta velocidad de su comedia. Como adulto, reconozco el corazón y el dolor del viaje, sin dejar de disfrutar de la velocidad. La combinación de esas cosas es parte de lo que lo hace brillante.

OS: ¿Hasta qué punto es autobiográfica esta obra? ¿En qué medida se basó Simon en su propia vida?

RA: Simon se inspira a menudo en su propia vida en todas sus obras. Esta obra está inspirada en su matrimonio con su primera esposa, Joan. Se casaron en 1953, tuvieron dos hijas y ella falleció demasiado joven de cáncer en 1973. En su autobiografía, *Memoirs*, describe que se casaron en el bajo Manhattan y que ese mismo día se mudaron a un apartamento en la calle Décima, entre la Quinta Avenida y University Place, no muy lejos de Washington Square Park. Describe los impulsos que le llevaron a escribir esta obra: el quinto piso sin ascensor, la claraboya con goteras, el cuarto de baño sin bañera, todo ello. Escribe: «Joan era muy feliz en nuestra casa del árbol de la calle Décima. Yo era muy feliz con Joan, aunque no tan estoico. Mientras nos acurrucábamos en nuestra cama en miniatura, anunciaba con un toque de sarcasmo: «Esta noche dormiremos de izquierda a derecha» (16)». La verdad en la ficción.

OS: ¿Hay elementos de tu propia vida que ves reflejados en la obra o que estás explorando en tu producción?

RA: Cuando empecé a explorar esta obra, inmediatamente pensé en mi madre y en lo que significó para ella salir de la burbuja segura de su hogar infantil y adentrarse en el mundo sin ataduras de la edad adulta. Mi madre, aunque no era tan impulsiva como Cori, anhelaba ampliar su burbuja y se sentía atraída por los actores, el teatro y los músicos, mientras que sus padres la animaban a ser práctica, a buscar un abogado o un médico con quien casarse, básicamente a «seguir las normas». Cori está entusiasmada con las posibilidades que le ofrece la vida ahora que está en el mundo y creando su propio hogar. Pienso en mi madre navegando por esas opciones como una mujer joven con un origen cultural y económico similar al de Cori. Y ahora que tengo más de 40 años, también me identifico con Ethel y Victor. Ampliar mi zona de confort y luchar con quién soy no se detiene a los 25 años. También lo veo en mi madre, que ahora tiene más de 70 años. El entusiasmo y la alegría de vivir de Cori afectan a toda la familia y todos los que viven en el apartamento deben luchar con quiénes son y preguntarse quiénes quieren ser. ¿Qué están dispuestos a intentar, cuál es su tolerancia al riesgo, independientemente de su edad o de lo que piensen sobre su edad? ¿Qué se gana al salir de la zona de confort?

OS: ¿Cómo abordaste la puesta en escena del pequeño apartamento y la comedia física para realzar la historia?

RA: Los Swaders, nuestros escenógrafos, y yo queríamos rendir homenaje al apartamento de los Simons en todo su peculiar esplendor, honrar el apartamento real de la calle Tenth y el apartamento de la producción original cuando se estrenó la obra en 1963. Han diseñado un maravilloso parque infantil que nos impone divertidas restricciones. Cuantas más restricciones, más divertido es jugar en el espacio limitado y encontrar todas las formas cómicas en que crea obstáculos para nuestros personajes.

OS: ¿Qué significa para ti ser directora?

RA: Me encanta colaborar. Me encanta crear mundos con otras personas: diseñadores, actores, equipo técnico y público. Dar vida a las historias en el escenario es emocionante. Cuando diriges una obra, te sumerges profundamente en mundos completos. Creo que es la forma más rápida de crear comunidad.

OS: ¿Hay algo que esperas que la gente recuerde con una sonrisa al salir del teatro?

RA: Creo que ahora es el momento perfecto para contar una historia sobre el AMOR. Esta es una de las mejores comedias románticas: bajo todos los conflictos se esconde el amor, y el amor les ayuda a superar todas las dificultades. Espero que el público se vea reflejado en estas relaciones humanas que se representan en el escenario y sea capaz de reírse de sí mismo mientras se sumerge en el caos de Cori, Paul, Ethel, Victor y el pobre técnico de teléfonos que no deja de verse envuelto en los problemas de este apartamento. Salgan a correr descalzos por el parque. Hagan algo deliciosamente impulsivo que les saque de su zona de confort y luego intenten mantener ese espíritu todo el tiempo que puedan cuando regresen a la realidad... ¡y luego vuelvan a hacerlo!

QUIEN ES QUIEN ELENCO

ALISON CIMMET (*Ethel Banks*) (ella) Broadway: *Gary*; *Amelie*; *She Loves Me*; *The Mystery of Edwin Drood*; *Bonnie & Clyde*; *Baby, It's You!*; *A Tale of Two Cities*. Off-Broadway/ Regional favoritos: Margo Jones in *Kowalski* (Duke); Nelle in *Someone Spectacular* (Signature); Lady Capulet in *Romeo & Juliet* (Westport Country Playhouse); Witch in *Into the Woods* (Fiasco/ The Old Globe); Mrs. Cratchit en *A Christmas Carol* (Teatro McCarter); Madame Thenardier in *Les Misérables* (NCT); *3 Kinds of Exile* (Teatro Atlantic); *Preparedness* (Bushwick Starr); *My Wonderful Day* (Teatro Two River); *Party Face* (City Center). Películas/TV favoritos: *Best Medicine*, *The Wrath of Becky*, *The Big Sick*, *The Marvelous Mrs. Maisel*, *Ray Donovan*, *Blacklist*, *Younger*, *Bull*, *Evil*, *Dickinson*, *Law & Order: SVU*. Graduada de la Universidad Brown, fundadora del Grupo de Teatro Bonfire y miembro del Actors Center. Más información en @AlisonCimmet on instagram or AllisonCimmet.com.

LEE HARRINGTON (*Corie Bratter*) (ella) está encantada de volver a Rochester con esta joya de obra. Su última aparición en Geva fue como Cynthia Weil en *Beautiful: The Carole King Musical*. Teatro en NY : *Into the Woods* (Roundabout), *A Man of No Importance* (CSC), *Assassins* (CSC), *Jellybean* (Irondale Ensemble Project). Selección Regional: *Crumbs from the Table of Joy* (Compañía de Teatro Crossroads), *She Loves Me* (Gulfshore Playhouse), *A Christmas Story* (Compañía de Teatro Lexington) *Hi, My Name is Ben* (Goodspeed), *Connecticut Christmas Carol* (Goodspeed), *Show Boat* (Westchester), *Company* (Pittsburgh Public), *Merrily We Roll Along* (Cincinnati Playhouse), *Man of La Mancha* (Teatro Shakespeare). Películas: *Where'd You Go, Bernadette*, *Last Flag Flying*. TV: *Gone*. Con todo mi cariño para mis extraordinarios amigos y familiares, mi amor y DGRW. Educación: Universidad Carnegie Mellon. ¡Orgullosa Tartan! Insta: @laharrington.

JOE OSHEROFF (*Reparador de Teléfono /Repartidor*) (él) ¡Está emocionado de debutar en Geva! Su última aparición fue como suplente y en el papel de Herbie en el reestreno de *Gypsy* en Broadway en 2025. Otros créditos teatrales incluyen: *War Horse* (Gira Nacional de Broadway), *Plays For The Plague Year* (Teatro Público), *The Far Country* (Teatro Repertorio de Yale), *Molly's Hammer* (Teatro Repertorio de St. Louis), *Proof/ The Other Place/ The Drawer Boy* (Weston Playhouse), *The Merchant of Venice and War of The Roses* (Festival Shakespeare de Utah), *As You Like It* (The Acting Company), *Two Rooms* (Compañía de Teatro Roust), *The Caucasian Chalk Circle* (Compañía de Teatro Mettawee River). TV: *Law and Order*, *Criminal Intent*, *Law and Order SVU*, *Quantico*, *The Blacklist*, *Blue Bloods*, *East New York*, así como varios anuncios publicitarios y doblajes. Gracias a Roger Paul, Inc. ¡Mucho amor para KLC y Sweetpea!

SEAN-MICHAEL WILKINSON (*Paul Bratter*) (él) Off-Broadway: *Dracula*, *A Comedy of Terrors* (New World Stages); *Fringe Deaths* (Teatro de St. Luke). Regional: *Mary Shelley's Frankenstein* (Teatro Shakespeare deNJ); *And Then*

There Were None (Florida Rep.); *A Midsummer Night's Dream*, *The Merchant of Venice* (The Old Globe). TV/ Películas: *American Horror Story* (FX); *Succession* (HBO); *The Gilded Age* (HBO); *Law & Order: SVU* (NBC); *FBI* (CBS); *Blue Bloods* (CBS). MFA: The Old Globe/Universidad de San Diego. Muchas gracias y mucho cariño a mi familia y a Julia por su apoyo. Instagram: @seantillius

EVAN ZES (*Victor Velasco*) BROADWAY: *The Kite Runner*. GIRA NATIONAL: *Clue*; OFF BROADWAY: *Incident at Vichy* en el Teatro The Signature; *Rent Control* (guionista/intérprete) en Soho Playhouse; *Arms and The Man* en Gingold; *Days to Come* en la Compañía de Teatro The Mint; *London Assurance*, *Freedom of the City*, *Man and Superman*, *White Woman Street*, *Around the World in 80 Days* en el Teatro Repertorio Irlandés; *American Dreams* con la Compañía de Teatro The Acting. INTERNATIONAL: *Rent Control* en el Teatro Elliniko en Atenas, Grecia y *Teatro Jaco* en Costa Rica; Julie Taymor's *The King Stag* en el Barbican, London. REGIONAL: Paper Mill, Hartford Stage, The McCarter, The Alley, The Goodman, The Old Globe, Pittsburgh CLO, A.R.T., New York Stage y Películas, Cleveland Playhouse, Westport Country Playhouse, La Jolla Playhouse, Arena Stage, Cincinnati Playhouse, Teatro Shakespeare de DC, TV: *Only Murders in the Building*, *The Blacklist*, *FBI Most Wanted*, *The Path*.

CONNOR MCGUIRE (*Suplente de Paul Bratter*) (él) está emocionado de debutar en el Teatro Geva. Como artista escénico residente en Rochester, algunos de los trabajos recientes de Connor incluyen *An American in Paris* (JCC CenterStage), *The Light in the Piazza* (Teatro Blackfriars), *¿Do You Feel Anger?* (Teatro Blackfriars) y *Less Miserable: An Improbable New Guilbert and Sullivan Musical* (Off-Monroe Players). En mayo de 2026, Connor aparecerá en el reparto de *Three Sisters* (La Compañía Clásica). Connor tiene un doctorado en Toxicología y sigue una carrera en la seguridad de los suplementos dietéticos. ¡Muchas gracias y mucho amor a toda su familia, amigos y mentores por su apoyo en este viaje!

PAUL MOUKPERIAN (*Suplente de Víctor Velasco & Reparador de Teléfonos y Repartidor*) (él) está encantado de debutar en Geva. Regional: *Rumors* (Ken) y *The Noteworthy Life of Howard Barnes* (Fitz) en el Teatro Blackfriars. Selección: *Night of the Living Dead Live!* (Chief McClelland), *Forever Plaid* (Sparky), *Comedy of Errors* (Antipholus de Syracuse), *A Christmas Carol* (Fred), y *Romeo & Juliet* (Romeo). Gracias a Crista, Ian y al público que hace que todo esto merezca la pena. @inventfilm

BRIDGET WELCH (*u/s Ethel Banks/Corie Bratter*) (ella) tiene el honor de volver a Geva por primera vez desde su experiencia en la escuela secundaria con *El diario de Ana Frank*. Graduada de la Universidad de Denison (2022), Bridget estudió inglés y teatro, y fue presidenta de la compañía de improvisación universitaria más antigua del país. Esto la inspiró a pasar un semestre «en el extranjero» en The Second City en Chicago y a tomar clases en Upright Citizens Brigade en Nueva York después de graduarse. A nivel local, Bridget ha actuado en muchos espectáculos en el Teatro Blackfriars. Recientemente ha participado en un taller sobre un nuevo musical,

Desperation, fuera de Broadway con la Compañía de Teatro The York en Nueva York, y ha estrenado un musical original, *The BFF Notebook*, en el Festival Fringe de Rochester con su mejor amiga de la infancia.

EQUIPO CREATIVO Y ARTÍSTICO

NEIL SIMON (Dramaturgo) El dramaturgo y guionista estadounidense Neil Simon (1927-2018) es considerado uno de los dramaturgos más exitosos, prolíficos y representados de la historia del teatro. Además de *Lost In Yonkers*, que ganó un premio Tony y un premio Pulitzer, entre sus obras de teatro y musicales se incluyen: *Come Blow Your Horn*, *Little Me*, *Barefoot in the Park*, *The Odd Couple*, *Sweet Charity*, *The Star-Spangled Girl*, *Plaza Suite*, *Promises, Promises*, *Last of the Red Hot Lovers*, *The Gingerbread Lady*, *The Prisoner of Second Avenue*, *The Sunshine Boys*, *The Good Doctor*, *God's Favorite*, *California Suite*, *Chapter Two*, *They're Playing Our Song*, *I Ought to be in Pictures*, *Fools*, *Brighton Beach Memoirs*, *Biloxi Blues*, *The Odd Couple* (versión femenina), *Broadway Bound*, *Rumors*, *Jake's Women*, *The Goodbye Girl*, *Laughter on the 23rd Floor*, *London Suite*, *Proposals*, *Hotel Suite*, *The Dinner Party*, *45 Seconds from Broadway*, *Oscar and Felix*, and *Rose's Dilemma*. Además de las adaptaciones cinematográficas que escribió de muchas de sus obras de teatro, entre sus guiones se incluyen: *After the Fox*, *The Out-Of-Towners*, *The Heartbreak Kid* (versión original de 1973), *Murder by Death*, *The Cheap Detective*, *Seems Like Old Times*, *Only When I Laugh*, *Max Dugan Returns*, *The Slugger's Wife*, *The Marrying Man* and *The Odd Couple II*. Otras películas basadas en obras de teatro incluyen: *Come Blow Your Horn*, *Sweet Charity* y *The Star-Spangled Girl*.

Para televisión, Simon escribió series, telefilmes y películas, entre las que se incluyen: *The Tallulah Bankhead Show*, *The Sid Caesar Show*, *The Phil Silvers Arrow Show*, *The Phil Silvers Show*, *The Garry Moore Show*, *The Trouble with People*, ABC's *Broadway Bound* and *Jake's Women*. Entre los libros de Neil Simon se incluyen: *Rewrites*, *A Memoir*, *The Play Goes On*, cuatro colecciones generales de obras de teatro de Neil Simon (*The Comedy Of Neil Simon*, *The Collected Plays Of Neil Simon, Vol. II*, *The Collected Plays Of Neil Simon, Vol. 3*, *The Collected Plays Of Neil Simon, Vol. 4*) y *Lost In Yonkers* (guion). Simon recibió más nominaciones a los premios Óscar y Tony que ningún otro escritor. Entre los premios que recibió se incluyen el Premio Pulitzer por *Lost In Yonkers*, premios Emmy por *The Sid Caesar Show* y *The Phil Silvers Show*, Tony Awards por *The Odd Couple*, *Biloxi Blues*, *Lost In Yonkers* y un Tony Award especial por su trayectoria en el mundo del teatro. Entre sus nominaciones se incluyen las nominaciones a los premios Tony por *Little Me*, *Barefoot in the Park*, *Plaza Suite*, *Promises, Promises*, *The Last of the Red Hot Lovers*, *Brighton Beach Memoirs*, *Broadway Bound*, *Lost in Yonkers* and *The Goodbye Girl* (musical). Otras nominaciones incluyen un Writers Guild Screen Award por *The Odd Couple* y *The Out-Of-Towners*, un Writers Guild Laurel Award, un American Comedy Award por su trayectoria profesional y una nominación al Lifetime Achievement y una nominación al Writers Guild Screen Award por *Barefoot in the Park*, así como una nominación al Óscar por

The Odd Couple, un Evening Standard Award, un Sam S. Shubert Foundation Award, Kennedy Center Honors, una Medalla de UCLA, un premio Peggy V. Helmerich de Autor Distinguido y un premio del Festival de Teatro William Inge por sus logros distinguidos en el teatro estadounidense.

RACHEL ALDERMAN (Directora) (ella) es directora, productora y cocreadora de experiencias teatrales, firmemente comprometida con la creación de un conjunto tanto dentro como fuera del escenario. Rachel ha ocupado puestos de alta dirección en el Teatro Long Wharf y el Teatro Hartford, y es miembro fundador del galardonado Teatro A Broken Umbrella, con el que ha creado colectivamente obras de teatro originales y específicas para cada lugar, inspiradas en la historia de New Haven, Connecticut. La temporada pasada dirigió *Little Women* en el Teatro Geva y se siente honrada de volver a Rochester. Otros trabajos recientes incluyen: *Dial M for Murder* (Geva y Centro de Teatro de Dallas), *Lost in Yonkers* (codirigida y protagonizada por Marsha Mason), *It's A Wonderful Life: A Live Radio Play* (codirigida con Melia Bensussen) y *Cry It Out*. Rachel creará y dirigirá *Revolutionary Era* New Haven, el próximo proyecto de Broken Umbrella. Con cariño para Ian, Jonah e Izzy.

CHRISTOPHER SWADER & JUSTIN SWADER (Diseño Escénico) (él) Geva: *The Play That Goes Wrong*, *Little Women*, *Dial M for Murder*. Entre sus créditos regionales se incluyen diseños en: The Old Globe, Hartford Stage, Compañía de Teatro Infantil, Goodspeed Musicals, Teatro Signature, Centro de Teatro de Dallas, Teatro Repertorio de Indiana, Teatro George Street, Teatro Two River, Festival Shakespeare de Alabama, Teatro Everyman, People's Light, Miami New Drama, Resident Ensemble Players en UD, Festival de Teatro de Dorset y Compañía de Teatro Weston. Nueva York: Primary Stages, Teatro Red Bull, Teatro Fiasco, Proyecto Teatral Tectonic, Teatro Mint, Teatro New Victory, Teatro Clásico de Harlem, Compañía Teatral York, Penguin Rep, Mason Holdings. cjswaderdesign.com

HERIN KAPUTKIN (Diseño de Vestuario) (ella) ¡Está encantada de volver para su segunda producción con el Teatro Geva! Entre sus créditos se incluyen: *The Frogs* (The Juilliard School); *The Great Emu War* (La Ópera Goodspeed); *A Distinct Society* (Compañía de Teatro Weston); *The Comedy of Errors* (Hudson Valley Shakespear); *Little Women* (Teatro Geva); *Prelude to a Kiss* (diseño conjunto con Linda Cho, Milwaukee Rep); *Twelfth Night* (Shakespeare on the Vine); *Dido and Aeneas* (Compañía de Ópera Barroca de Yale); *The Caucasian Chalk Circle* (The Juilliard School); *Babes in Arms* (Universidad Quinnipiac); *A Midsummer's Night Dream* (Universidad Fordham); FunHome (TheaterWorks Hartford); *Christmas in Connecticut* (Goodspeed Musicals); *American Son* (TheaterWorks Hartford); *El huracán* (Teatro Repertorio de Yale); Herin tiene una maestría en Diseño de Vestuario de la Escuela de Arte Dramático de Yale. herinkaputkindesign.com

AJA M JACKSON (Diseño de Iluminación) (ella) ¡está encantada de volver al Teatro Geva! En Geva: *Little Women*. Broadway: *Fat Ham**, *Lempicka**, *John Proctor is the Villain** y *The Queen of Versailles**. Off-Broadway:

Goddess*, *A Commercial Jingle for Regina Comet, Rock and Roll Man, and Monsoon Wedding**. Gira: *Hadestown* (2da Nacional). Comerciales: *Goddess** (Berkeley Rep), *Real Women Have Curves** (ART) y *Queen of Versailles** (Teatro Colonial). Regional: Teatro Repertorio Americano; Compañía Teatral Huntington; Compañía Teatral Hartford; Teatro Alley; Teatro Everyman; Compañía Shakespeare; World Goes Round (Teatro Olney) Danza: *Modern Connections*; *HoldTight*, *Ailey 2* y *Hubbard Street Dance Chicago*. Industriales: Microsoft, Starbucks (Diseño Yeager). Premios: OEAA al mejor diseño de iluminación por *Kinky Boots*. *Asociada/asistente. Orgullosa miembro de USA 829.

FREDERICK KENNEDY (Diseño de Sonido) (él) es un diseñador de sonido, músico y compositor canadiense-estadounidense. Entre sus proyectos recientes más destacados se incluyen: *Memnon*, *A Midsummer Night's Dream* y *Twelfth Night* (Teatro Clásico de Harlem), *Seared* (Teatro Alley), *Primary Trust* (Teatro Signature), *It's a Wonderful Life*, *A Live Radio Play* (Hartford Stage), *The Folks at Home* (Baltimore Center Stage), *Kisses Through the Glass* (pieza de audio para el Teatro Two River), *The Forbidden City* (pieza de audio para el Teatro Lincoln Center), *Native Son* (Compañía de Actores) y *Father Comes Home from the Wars, Partes 1, 2 y 3* (Teatro Repertorio de Yale). Además, ha trabajado durante más de dos décadas como baterista de jazz, apareciendo en docenas de grabaciones y realizando giras por Norteamérica y Europa. Profesor de la Universidad de Minnesota, Artes Teatrales y Danza; miembro de United Scenic Artists, Local 829; Maestría en Bellas Artes, Escuela de Arte Dramático de Yale. fredkennedy.org

RACHAEL GEIER (Diseño de Pelucas, Cabello y Maquillaje) (ella) Broadway: *The Great Gatsby* (la producción ganó el premio MUAH). Off-Broadway/Regional: A.R.T - Wonder (diseñadora de maquillaje y pelucas/cabello), La Jolla Playhouse - *Working Girl* (diseñadora de maquillaje) y Paper Mill Playhouse - *Benny & Joon*. Cine/TV: contribuyó con pelucas para *Russian Doll* (temporada 2), *The Good Nurse*, *Poker Face*, *Awkwafina Is Nora from Queens* (temporada 1), *Somebody Somewhere* (temporada 2), *Mothers' Instinct* y *The Savant* (próximamente). Aprendiz de peluquería y maquillaje en Juilliard, 2014.

ERICA MURPHY (Coreógrafa de Intimidad) (ella) es actriz, directora, educadora y especialista en movimiento. Ha actuado en estrenos mundiales en Chicago, París, Nueva York y Canadá, y ha creado múltiples producciones galardonadas a través de PortFringe. Entre sus actuaciones recientes se incluyen *The Play That Goes Wrong* (Portland Stage), *Death Wings Project* (Compañía de Repertorio Dramático y El Proyecto Teatral) y *Balloonacy* (Museo y Teatro Infantil de Maine). Estudia con Theatrical Intimacy Education y ha proporcionado coreografía de movimiento e intimidad para producciones con Syracuse Stage, El Teatro Geva, El Centro de Artes Redhouse, Portland Stage, Universidad de Syracuse y otros. Murphy es practicante certificada de Feldenkrais y se graduó en la Escuela de Teatro de la Universidad DePaul y en la Escuela Internacional de Teatro Jacques Lecoq de París. Anteriormente ha impartido clases de teatro en la

Universidad Brandeis y en la Universidad del Sur de Maine, y actualmente es profesora adjunta en la Universidad de Syracuse.

CALLERI JENSEN DAVIS (Selección de Reparto) es la asociación colaborativa de James Calleri, Erica Jensen y Paul Davis para la selección de reparto. Entre sus créditos en Broadway se incluyen *Purpose*, ganadora de un premio Tony, *Topdog/Underdog*, *The Piano Lesson*, *For Colored Girls...*, *Thoughts of a Colored Man*, *Burn This*, *Fool for Love*, *Venus in Fur*, *Hedwig & The Angry Inch*, *The Elephant Man*, *Of Mice and Men*, *33 Variations*, *A Raisin in the Sun*, *Chicago*, *The Dead*. Entre sus créditos televisivos destacan: *Love Life*, *Dickinson*, *The Path*, *Lipstick Jungle*. callerijensendavis.com

KEVIN GREGORY DWYER (Director de Producción) (él) Favoritos anteriores de Geva: *The Play That Goes Wrong*, *Always...* *Patsy Cline*, *Beautiful: The Carole King Musical*, *Pure Native*, *August Wilson's How I Learned What I Learned*, *Lady Day at Emerson's Bar and Grill* y *FRIDA...A Self Portrait*. Destacados Regionales: *Bandstand*, *Jersey Boys*, *A Chorus Line* y *EVITA* (Compañía de Teatro REV). Giras Nacionales: *The Book of Mormon*. Chicago: *An American in Paris*, *Disney and Cameron Macintosh's Mary Poppins*, *The Color Purple*, *Mamma Mia!*, *Disney's Beauty and the Beast* y *Little Shop of Horrors* (Teatro Drury Lane); *Macbeth*, *Q Brothers Christmas Carol*, *King Charles III* y *Othello* (Compañía de Teatro Shakespeare de Chicago); *This Is Our Youth* y *Lord of the Flies* (Compañía de Teatro Steppenwolf). Miembro orgulloso de AEA y Alum de Emerson College.

SHANNON TOOT (Asistente de Director de Escena) (ella) Créditos como asistente de directora de escena en Geva: *A Christmas Carol*, *Airness*, *Little Women*, *The Wizard of Oz*, *Yoga Play*, *Young Frankenstein*. Otros créditos como asistente de directora de escena incluyen: *Sanctuary City* (coproducción de Geva con el Teatro Kitchen), *Ragtime: The Musical* (Teatro Hangar), *Spring Awakening* y *The Seagull* (Teatro The Company). Entre sus créditos como actriz destacan: *Avenue Q* (Kate Monster), *Urinetown* (Hope Cladwell) y *Almost, Maine* (Sandrine, Marvalyn, Marci, Rhonda) en SUNY Brockport. Orgullosa miembro de AEA. ¡Mucho amor para mi familia!

KATE DUPREY (Directora de Escena suplente) (ella) está encantada de volver a estar detrás del escenario de Geva. Entre sus trabajos anteriores con Geva se incluyen: *The Color Purple*, *Lady Day at Emerson's Bar & Grill*, *Constellations*, *Cry It Out* (ASM), *Vietgone* y *A Christmas Carol* (Jefa de equipo). Como directora de escena local en el área de Rochester, algunos de sus trabajos favoritos incluyen: *Romeo & Juliet*, *The Seagull* y *Richard II* (Teatro The Company), *The Duchess of Malfi* y *The Complete Works of William Shakespeare, Abridged* (WallByrd) y *Into the Woods* y *The Drowsy Chaperone* (Geneva Theatre Guild). Actualmente, imparte una clase de dirección de escena en la Universidad de Rochester. Como siempre, gracias a mi familia y a mi marido por su increíble apoyo.

DIRECCIÓN DEL PERSONAL

JAMES HASKINS (Director Ejecutivo) (él) tiene el honor de unirse a la Directora Artística Elizabeth Williamson, al Consejo y al personal del Teatro Geva como nuevo Director Ejecutivo. Recientemente, James ocupó el cargo de Director Gerente del Teatro Guthrie de Minneapolis tras haber completado un mandato de doce años como Director Gerente del Teatro Wilma de Filadelfia en colaboración con la Directora Artística Blanka Zizka. James empezó a trabajar en la administración teatral en la Compañía de Repertorio del Círculo y luego en diversos teatros de Nueva York y Seattle, sobre todo en el Teatro del Grupo de Seattle. Cuando se trasladó a Filadelfia, trabajó primero como Director Gerente de la Compañía de Teatro InterAct, al tiempo que formaba parte del Consejo de la Alianza Teatral de la Región Metropolitana de Filadelfia como Presidente del Comité de Supervisión de los Premios Barrymore. Posteriormente pasó a ocupar el cargo de Director Ejecutivo de Teatro Alliance antes de incorporarse al Wilma. Como artista teatral, James actuó en muchas producciones antes de dedicarse a la administración teatral y está muy orgulloso de su labor como director y dramaturgo en las obras de su marido Michael Whistler. James posee una maestría en Bellas Artes por la Universidad de Washington y una licenciatura por el Colegio de Wooster de Ohio, donde anteriormente formó parte de la junta de antiguos alumnos. Tras el cierre de la pandemia, Haskins se unió a los comités de la Coalición de Artes y Cultura de Minnesota y de la Coalición de Teatros Profesionales sin Fines de Lucro para ayudar a conseguir apoyo y financiación para las artes y la cultura. En Filadelfia, formó parte del Comité Asesor Cultural del ex alcalde Michael Nutter, quien ofició su ceremonia de boda. James está deseando sumergirse en la comunidad de Rochester, donde fomentará una cultura que valore la alegría del espectáculo en vivo en el Teatro Geva.

ELIZABETH WILLIAMSON (Directora Artística) (ella) ha construido una distinguida carrera como productora, directora, dramaturga y adaptadora. Ha trabajado mucho en Estados Unidos y en todo el mundo, incluso en Broadway, fuera de Broadway y en el West End de Londres, antes de convertirse en directora artística del Teatro Geva en 2022. Para el Teatro Geva, dirigió y adaptó *Jane Eyre* para lanzar la temporada del 50 aniversario. Otros proyectos recientes incluyen la dramaturgia de la producción del Young Vic/West End/Broadway de *The Inheritance* de Matthew López (premios Tony, Olivier, Critics Circle, Evening Standard, GLAAD y Drama Desk a la mejor obra, galardonada por el Outer Critics Circle); la dramaturgia de las producciones de Hartford Stage/Broadway de *A Gentleman's Guide to Love and Murder* (premio Tony al mejor musical) y *Anastasia*; producción artística, codirección y dramaturgia de la versión en línea de *Russian Troll Farm* de Sarah Gancher (TheaterWorks Hartford/TheatreSquared/The Civilians, "Mejor Teatro de 2020" del New York Times); dirección y adaptación de *Jane Eyre* (Hartford Stage); dramaturgia de *Make Believe* de Bess Wohl (Outer Critics Circle Honoree, "Mejor Teatro de 2019" del New York Times); y dirección de *Henry V* (Hartford Stage). La amplia experiencia en liderazgo organizativo de Williamson incluye el servicio como Directora Artística

Asociada y Directora Literaria en la Compañía de Teatro Pioneer en Salt Lake City de 2008 a 2012 y como Directora Artística Asociada y Directora de Desarrollo de Nuevas Obras en Hartford Stage de 2012 a 2020. Como artista independiente, también ha trabajado para el Teatro About Face, el Act French Festival, ACT, Berkeley Rep, Cal Shakes, Teatro Court, Figureatret i Nordland en Noruega, HERE, La Jolla Playhouse, Teatro Steppenwolf, el Laboratorio de Directores del Centro de Teatro Lincoln, Primary Shages, Theatre de La Jeune Lune, Universal Studios, Westport Country Playhouse, el Festival de Teatro de Williamstown y el Young Vic de Londres. Educación: Maestría de la Universidad de Oxford, licenciada en el Bennington College, formada en la École Internationale de Théâtre Jacques Lecoq de París y en Complicité. En 2007 recibió una beca NEA de traducción literaria. Es miembro: COSUDE, LMDA.

SOBRE EL CENTRO DE TEATRO GEVA

El Centro de Teatro Geva es una compañía teatral sin fines de lucro dedicada a crear y producir producciones y programas teatrales singulares que sirven a la región de Rochester y más allá, iluminando la plenitud de nuestras múltiples experiencias humanas.

Fundado en 1972 por William Selden y Cynthia Mason Selden, Geva se ubicó originalmente en el edificio del Instituto de Negocios de Rochester en la avenida South Clinton. En 1982, Geva compró y transformó su espacio actual -antiguo Arsenal del Estado de Nueva York diseñado por el famoso arquitecto de Rochester Andrew J Warner y construido en 1868- e inauguró su nueva sede en el Teatro Richard Pine en marzo de 1985. Geva cuenta con dos salas: el escenario Elaine P. Wilson, de 516 plazas, y el escenario Ron & Donna Fielding, de 180 plazas.

Como una de las principales compañías teatrales del país y miembro de la Liga Nacional de Teatros Residentes, Geva produce un variado repertorio contemporáneo, desde musicales hasta estrenos mundiales que celebran el rico tapiz de nuestra diversa comunidad. Contamos con el talento de algunos de los mejores actores, directores, diseñadores y escritores del país que están dando forma a la escena teatral estadounidense.

El Departamento de Educación de Geva atiende a miles de estudiantes cada año a través de matinés para estudiantes, talleres escolares, el aclamado programa de formación de la Academia de Verano y otros programas. El programa de desarrollo de nuevas obras de Geva ofrece a los escritores nuevos y establecidos un entorno propicio para llevar su trabajo al siguiente nivel. Geva ha presentado aproximadamente 400 lecturas de obras y talleres desde su creación. Cerca de 70 obras desarrolladas por Geva han tenido producciones posteriores en todo el país. El Departamento de Participación en la comunidad de Geva produce programas multifacéticos como Geva Insights (Perspectivas de Geva) que profundizan en la apreciación del trabajo en nuestros escenarios, proporcionan oportunidades para diálogos regionales y ayudan a cumplir con los compromisos antirracistas de Geva a través de la programación colaborativa.

Como miembro activo de la comunidad de Rochester, Geva ofrece una multitud de oportunidades para que nuestro público y los miembros de la comunidad se comprometan con el teatro en vivo y los mejores artistas del país. Dado que la amplitud de la programación de Geva no puede sostenerse sólo con la venta de entradas, esta contribución a la vitalidad cultural, social y económica de la región se reconoce con subvenciones y contribuciones benéficas de organismos gubernamentales federales, estatales y locales, fundaciones nacionales y locales, y empresas y particulares de toda la región.

Para más información: GevaTheatre.org.

RECONOCIMIENTO DE LA TIERRA

Un reconocimiento de la tierra crea una imagen más precisa de la historia de las tierras y los cursos de agua que llamamos hogar y rinde respeto a los pueblos indígenas que los han administrado desde tiempos inmemoriales. En Geva, ofrecemos esta declaración como parte de nuestros valores antirracistas y para ayudarnos a todos a desaprender y reaprender la historia que nos ha traído hasta la tierra que llamamos Estados Unidos. Con este entendimiento, podemos imaginar un nuevo camino hacia adelante, dirigido por los principios de equidad y justicia.

La sociedad estadounidense, tal y como existe hoy, debe su identidad y vitalidad a generaciones de todo el mundo que contribuyeron con sus esperanzas, sueños y recursos a crear la historia que nos ha llevado a este momento. Algunos fueron robados y esclavizados aquí en contra de su voluntad, otros se vieron arrastrados a abandonar sus lejanos hogares en busca de una vida mejor, y otros han administrado esta tierra durante más generaciones de las que se pueden contar. Reconocer las penurias y atrocidades que muchos pueblos han sufrido en suelo americano es fundamental para crear respeto mutuo y conexión por encima de todas las barreras de la herencia y la diferencia. Al honrar esta verdad, comenzamos este esfuerzo para reconocer lo que ha sido encubierto a propósito.

En Estados Unidos hay 567 naciones indias reconocidas por el gobierno federal (denominadas de diversas maneras: tribus, naciones, bandas, pueblos, comunidades y aldeas nativas). Además, hay tribus repartidas por todo Estados Unidos que están reconocidas por sus respectivos gobiernos estatales.

Reconocimiento de Geva

Estamos reunidos en el territorio ancestral y no cedido de los Onöndowa'ga, o "la gente de la Gran Colina". En inglés, se les conoce como el pueblo Séneca, "el guardián de la puerta occidental". Junto con los mohawk, los cayuga, los onondaga, los oneida y los tuscara, los seneca forman la Confederación soberana Haudenosaunee. Presentamos nuestros respetos a sus ancianos, pasados y presentes. Por favor, tomen un momento para considerar los muchos legados de violencia, desplazamiento, genocidio y migración que nos reúnen hoy aquí. Y le rogamos que se una a nosotros para revelar esas verdades en todos y cada uno de los actos públicos.

Para saber más sobre los pueblos nativos de nuestra región y el Tratado de Canandaigua de 1794, visite ganondagan.org.